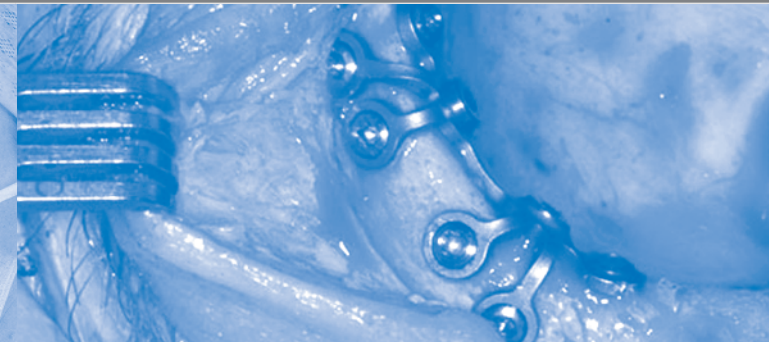


Implants



Epiplating

Titan-Plattensystem
Titanium plate system
Sistema de placas de titanio
Système de plaques en titane
Sistema di placche in titanio

Modelländerungen vorbehalten
Patterns are subject to change without further notice
Salvo modificaciones
Tous droits réservés des changements de modèle
Ci riserviamo la facoltà di cambiamenti nei modelli

Für Druckfehler übernehmen wir keinerlei Haftung
We are not liable for misprints
Declinamos toda responsabilidad por los errores de impresión que pueda contener este documento
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression
Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa

Gedruckt in Deutschland
Printed in Germany
Impreso en Alemania
Imprimé en Allemagne
Stampato in Germania
Trykket i Tyskland

© Copyright 09/2012, MEDICON eG, Tuttlingen, Germany



Ti-Epiplating System

**Titan Plattensystem für die Knochenverankerung
von Epithesen und Hörgeräten**

**Titanium plate system for osseo-integrated bone
anchorage of craniofacial prosthesis and bone
conduction hearing systems**

**Sistema de placas de titanio para la fijación ósea de
epítesis y audifanos**

**Système de plaques en titane pour l'ancrage ostéo-
intégré de prothèses cranio-faciales et d'appareils
acoustiques à conduite osseuse**

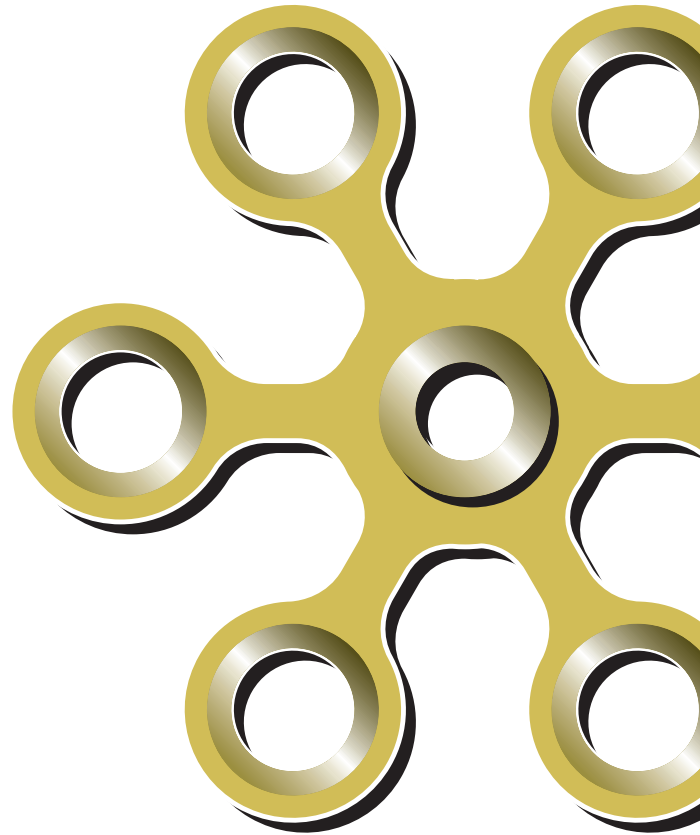
**Sistema di placche in titanio per l'ancoraggio osseo
di epitesi e apparecchi acustici**

entwickelt in Zusammenarbeit mit:
developed in cooperation with:
desarrollado en cooperación con:
réalisé en collaboration avec:
realizzato in collaborazione con:

Prof. Dr. med. P. Federspil
Homburg/Saar

Priv.-Doz. Dr. med. Ph. A. Federspil
Hals-Nasen-Ohrenklinik
Universitätsklinikum Heidelberg
69120 Heidelberg
Email: federspil@med.uni-heidelberg.de

Mathias H. Schneider
Anaplastologe
Institute für Gesichts- und Körperteilrekonstruktionen
Amerikastraße 32
66482 Zweibrücken
Email: info@epithetiker.de





Die Möglichkeit, Epithesen und Hörhilfen mit Titanimplantaten direkt am Knochen zu verankern, hat die Rehabilitation von Patienten mit kraniofazialen Defekten durch angeborene Fehlbildungen, Traumen oder Tumoroperationen revolutioniert. Mit keiner anderen Methode kann ein derart guter Halt der Epithesen oder Hörhilfen erzielt werden.

Der behandelnde Arzt kann den Patienten in der operativen Tumortherapie ein zuverlässiges und ästhetisch anspruchsvolles Konzept zur Rehabilitation anbieten. Das ist besonders dann wichtig, wenn die Tumoroperation einen entstellenden Eingriff mit Entfernung der gesamten äußeren Nase, des Ohres oder der Orbita notwendig macht. Die implantologische Versorgung mittels Titanimplantaten und die sich daran anschließende epithetische Versorgung kann als ein Segen für die Patienten mit kraniofazialen Defekten bezeichnet werden.

Das **MEDICON "Ti-Epiplating System"** verteilt die auf den Aufbau einwirkenden Kräfte zunächst auf die Platte und dann auf mehrere Knochenschrauben. Dies schließt den Nachteil von Systemen mit einzeln stehenden Implantaten aus, bei denen alle Kräfte auf die Verankerung punktuell einwirken und stellt einen besonderen Vorteil bei geringem oder schlechtem Knochenangebot im Bereich der Orbita, der Nase aber auch in einem gut pneumatisierten Warzenfortsatz dar. Die Aufnahme der Attachments ist entfernt gelegen von den osseointegrierten Knochenschrauben, d.h. der Hautdurchtritt der epithetischen Halteelemente liegt nicht im Bereich der Knochenschrauben.

Die **"Ti-Epiplating System"** Implantate sind aus biokompatiblen Titan gefertigt, und die Formgebung der einzelnen Platten ist auf die Anatomie der jeweiligen Gesichtschädelbereiche abgestimmt.

Rehabilitation of patients with craniofacial defects caused by innate malformation, trauma or tumour surgery, was revolutionized by the method of direct bone anchorage of craniofacial prosthesis (epithesis) and bone anchored hearing systems. By no other means, such a good retention of the prosthesis could be achieved. Thereby, the physician is able to offer a reliable and cosmetically sophisticated concept for rehabilitation after surgical tumour therapy. This is especially important, when surgery means an ablative procedure with complete resection of the nose, the ear or the orbita. Osseo-integrated bone anchorage by titanium implants and the following prosthetic care is of great benefit for the patients with craniofacial defects.

The **MEDICON "Ti-Epiplating System"** spreads the forces acting on the superstructure at first onto the plates, thereafter onto the multiple bone screws. This eliminates the inconvenience of solitary implant systems, where all forces impact lies on the fixture. Furthermore, it represents a special advantage in patients with scarce or low quality bony bed, as it is often the case in the orbital and nasal region, but also in the very well pneumatized mastoid process. The attachments are established remote from the site of the osseointegrated bone screws, i.e. the skin penetration of the attachments is not near to the bone screws.

The **"Ti-Epiplating System"** implants are made of biocompatible titanium and the design of the individual plates is adjusted to the anatomy of the different parts of the skull.

La rehabilitación de pacientes con defectos craneofaciales causados por malformaciones congénitas, traumas o operaciones tumorales ha sido revolucionada por la fijación directa al hueso de epítesis craneofaciales y de prótesis acústicas contra la sordera. No existe método alguno que ofrezca una retención más efectiva de las epítesis craneofaciales y de audifonos. El médico puede ofrecer al paciente un concepto de gran fiabilidad y sofisticada cosmética para la rehabilitación después de la terapia tumoral quirúrgica. Este concepto es de especial importancia en casos en que la intervención quirúrgica tumoral significa la ablación completa de la nariz, oreja o órbita. El anclaje óseointegrado mediante implantes de titanio y el tratamiento epitético subsiguiente constituyen realmente un gran beneficio para pacientes con defectos craneofaciales.

El **Sistema "MEDICON Ti-Epiplating"** transmite las fuerzas que actúan en la superestructura distribuyéndolas primeramente hacia la placa y luego hacia los múltiples tornillos óseos. Esto elimina la inconveniencia de los sistemas de implantes únicos en los cuales las fuerzas actúan puntualmente sobre el anclaje. Además, el sistema constituye una especial ventaja para pacientes que disponen de una materia ósea escasa o de mala calidad, caso frecuente en la región orbital o nasal e incluso también en una apófisis mastoideas muy bien neumatizada. El anclaje se encuentra alejado de los tornillos óseointegrados de fijación al hueso; es decir, la región de penetración cutánea de los elementos de retención epitéticos no se encuentra en la zona de los tornillos de fijación al hueso.

Los implantes del **"Ti-Epiplating System"** están hechos de titanio biocompatible y el diseño de cada una de las placas está adaptado a la anatomía de las diferentes partes del esqueleto facial.



La réhabilitation des patients présentant des défauts cranio-faciaux causés par des malformations congénitales, des traumatismes, ou des interventions de chirurgie oncologique a été révolutionnée par la méthode d'ancrage osseux direct des prothèses cranio-faciales (épiphèse) et d'appareils acoustiques à ancrage osseux.

Il n'existe aucun autre moyen permettant d'obtenir une fixation aussi efficace de la prothèse. Le chirurgien est donc en mesure d'offrir une méthode à la fois fiable et esthétiquement satisfaisante de réhabilitation après une intervention chirurgicale oncologique. L'alternative revêt une importance particulière si l'intervention entraîne une procédure d'ablation avec résection complète du nez, de l'oreille ou de l'orbite. L'ancrage ostéo-intégré obtenu avec des implants en titane et l'épiphèse ultérieure sont très utiles pour les patients présentant des défauts craniofaciaux.

Le système **MEDICON "Ti-Epiplating System"** distribue les forces agissant sur la superstructure avant tout sur les plaques puis sur les vis osseuses multiples, ce qui permet d'éliminer les inconvénients des systèmes d'implants isolés, dans lesquels toutes les forces agissent sur l'ancrage. Le système représente en outre un avantage particulier non seulement pour les patients chez lesquels le tissu osseux de la région orbitale et nasale est réduit ou de mauvaise qualité, mais aussi dans un processus mastoïdien largement pneumatisé.

Les attachements sont éloignés du site des vis ostéo-intégrées, autrement dit le point où les éléments de fixation traversent la peau ne se trouve pas à proximité des vis osseuses.

Les installations **"Ti-Epiplating System"** sont en titane biocompatible et le dessin des différentes plaques est harmonisé avec l'anatomie des différentes parties du crâne.

La riabilitazione dei pazienti con difetti craniofacciali causati da malformazioni congenite, traumi o chirurgia oncologica è stata rivoluzionata dal metodo di ancoraggio osseo diretto delle protesi craniofacciali (epitesi) e di apparecchiature acustiche. Non esiste nessun altro mezzo che garantisce un fissaggio più sicuro delle epitesi e degli apparecchi acustici. Il chirurgo è quindi in grado di offrire un metodo al tempo stesso affidabile ed esteticamente sofisticato di riabilitazione dopo un intervento chirurgico oncologico. L'alternativa riveste una speciale importanza qualora l'intervento comporti una procedura ablativa con resezione completa del naso, dell'orecchio o dell'orbita. L'ancoraggio osteointegrato ottenuto con impianti in titanio e il trattamento epitetico successivo sono veramente di grande aiuto per i pazienti con difetti craniofacciali.

Il sistema **MEDICON "Ti-Epiplating System"** distribuisce le forze che agiscono sulla sovrastruttura innanzitutto sulle placche e successivamente sulle varie viti ossee, eliminando gli inconvenienti dei sistemi implantari isolati, nei quali tutte le forze agiscono sull'ancoraggio. Il sistema rappresenta inoltre un vantaggio speciale non solo per i pazienti in cui il tessuto osseo della regione orbitale e nasale è ridotto o di cattiva qualità, ma anche in un processo mastoideo ampiamente pneumatizzato. Gli attachment sono lontani dal sito delle viti osteointegrate, cioè il punto in cui gli elementi di fissaggio attraversano la pelle non si trova in prossimità delle viti ossee.

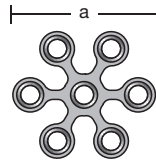
Gli impianti **"Ti-Epiplating System"** sono in titanio biocompatibile e il disegno delle singole placche è armonizzato con l'anatomia delle varie parti del cranio.


Farbcodierung
Color Coding
Codificación de color
Codage de couleur
Codificazione colore

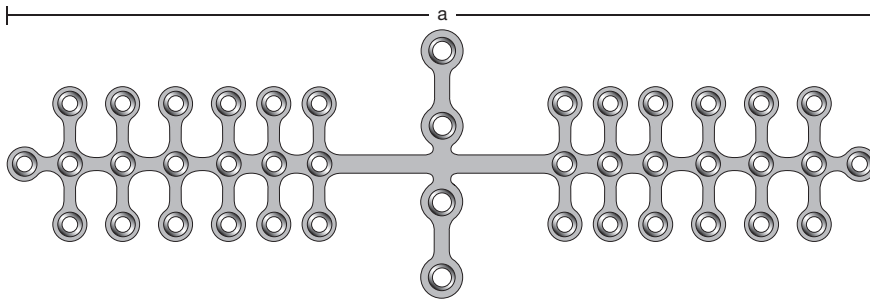
UNIVERSAL	UNIVERSAL · UNIVERSAL · UNIVERSEL · UNIVERSALE
AUGE	EYE · OJO · ÆIL · OCCHIO
NASE	NOSE · NARÍZ · NEZ · NASO
OHR	EAR · OREJA · OREILLE · ORECCHIO



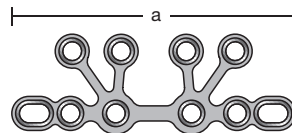
Titanplatten für die chirurgisch-epithetische Versorgung
Titanium plates for surgical-prosthetic treatment
Placas de titanio para el tratamiento general quirúrgico-epitético
Plaques en titane pour la procédure chirurgicale-prothétique
Placche in titanio per un trattamento chirurgico ed epitético




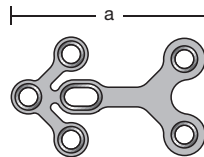
 $a = 18,5 \text{ mm}$ **68.80.34**




 $a = 115 \text{ mm}$ **68.80.35**

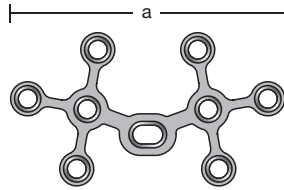


 $a = 38 \text{ mm}$ **68.80.30**



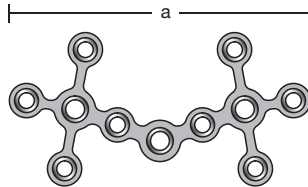
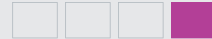
 $a = 26 \text{ mm}$ **68.80.31**

Titanplatten für die chirurgisch-epithetische Versorgung
Titanium plates for surgical-prosthetic treatment
Placas de titanio para el tratamiento general quirúrgico-epitético
Plaques en titane pour la procédure chirurgicale-prothétique
Placche in titanio per un trattamento chirurgico ed epitético



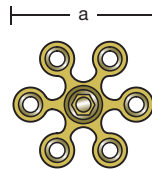
a = 36,5 mm

68.80.32



a = 39,8 mm

68.80.40



a = 18,5 mm

68.80.52



Titan Hörhilfenplatte zur Befestigung von Ponto, dem teilimplantierten knochenverankerten Hörsystem von Oticon Medical.

Titanium hearing aid plate for fixing Ponto, the partially implanted, bone anchored hearing system by Oticon Medical.

Placa de titanio de prótesis auditiva para la fijación de Ponto, el sistema auditivo de anclaje óseo de implantación parcial de Oticon Medical.

Plaque d'aide auditive en titane pour la fixation de Ponto, le système auditif à ancrage osseux implanté partiellement de Oticon Medical.

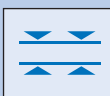
Placca per protesi acustica in titanio per il fissaggio del sistema Ponto alla protesi parzialmente impiantata ancorata all'osso della Oticon Medical



2.0



Titanschrauben für 2.0 MINI-System
 Titanium screws for 2.0 MINI system
 Tornillos de titanio para sistema 2.0 MINI
 Vis en titane pour système 2.0 MINI
 Viti in titanio per sistema 2.0 MINI



Plattenstärke
 Thickness of plates
 Grosor de las placas
 Epaisseur des plaques
 Spessore delle placche



Titan Epiplating System für die chirurgische und epithetische Versorgung
Titanium Epiplating System for surgical and prosthetic treatment
Sistema Eepiplating de titanio para el tratamiento quirúrgico
Système Epiplating en titane pour la procédure chirurgicale et prothétique
Sistema Epiplating in titanio per un trattamento chirurgico ed epitetico

Abdeckschraube für Epithesenplatten
 Covering screw for prosthesis plates
 Tornillo de protección para placas de épitesi
 Vis de protection pour plaques de prothèse
 Vite di copertura per placche di epitesi



68.80.41



Vierkantapplikator für Abdeckschrauben und Heilkappen
 Squarehead applicator for covering screws and healing caps
 Atornillador cuadrado para tornillos de protección y casquillos de cicatrización
 Appliqueur à tête carrée pour vis de protection et pour coiffes de cicatrización
 Applicatore quadrangolare per viti di copertura e cappuccetti di guarigione



68.80.42



Heilkappe zum Aufschrauben auf Basispfosten
 Healing cap for screwing onto basic posts
 Tapón de cicatrización para atornillar sobre postes básicos
 Coiffe de cicatrisation à visser sur les pivots de base
 Cappuccetto di guarigione da avvitare al perno di base



68.80.48



Basispfosten für Epithesen
 Basic posts for prosthesis
 Postes básicos para épitesi
 Pivots de base pour prothèses
 Perni base per epitesi



a = 2,5 mm

b = 4,5 mm

Ø 4,8 mm

68.80.45



a = 3,5 mm

b = 5,5 mm

Ø 4,8 mm

68.80.55



a = 4,5 mm

b = 6,5 mm

Ø 4,8 mm

68.80.56



Achtkantapplikator für Basispfosten und Magneteinsätze, Titan
 Octagonal applicator for basic posts and magnetic inserts, titanium
 Aplicador octagonal para postes básicos e insertos magnéticos, titanio
 Appliqueur octogonal pour pivots de base et inserts magnétiques, titane
 Applicatore ottagonale per perni base e inserti magnetici, titanio



68.80.46



Abdeckschraube für Hörhilfenplatte
 Covering screw for hearing aid plates
 Tornillo de protección para placas de prótesis acústica
 Vis de protection pour plaques pour appareils auditifs
 Vite di copertura per placche epitetiche



68.80.43



Titan Epiplating System für den Magnetaufbau
Titanium Epiplating System for set up of the magnet
Sistema Epiplating de titanio para la superestructura del imán
Système Epiplating en titane pour le montage magnétique
Sistema Epiplating in titanio per la costruzione magnetica



Titan Magneteinsatz für Epithesenplatten
 Magnetic insert for prosthesis plates
 Inserto magnetico para placas de epíttesis
 Insert magnétique pour plaques de prothèse
 Inserto magnetico per placche di epitesi



a = 2,6 mm	Ø 4,8 mm	68.80.68	
------------	----------	-----------------	--

Titan Magneteinsatz für Basispfosten
 Titanium magnetic insert for basic posts
 Inserto magnetico de titanio para postes básicos
 Insert magnétique en titane pour pivots de base
 Inserto magnetico in titanio per perni base



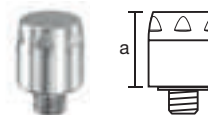
a = 2,6 mm	Ø 4,8 mm	68.80.69	
------------	----------	-----------------	--

Heilkappe für Magneteinsätze 68.80.68 und 68.80.69 zum Aufstecken auf Magnete
 Healing cap for magnetic inserts 68.80.68 and 68.80.69 for placing on magnets
 Tapón de cicatrización para insertos magnéticos 68.80.68 y 68.80.69 para el montaje sobre imanes
 Bouchon de cicatrization pour inserts magnétiques en titane 68.80.68 et 68.80.69 à emboîter sur des aimants
 Cappuccetto di guarigione per inserti magnetici 68.80.68 e 68.80.69 da inserire sul magnete



	68.80.49	
--	-----------------	--

Magneteinsätze für Epithesenplatten – Verwendung von Basispfosten entfällt
 Magnetic inserts for prosthesis plates – Basic abutments are not used
 Insertos magnéticos para placas de epíttesis– No se requiere el uso de postes básicos
 Inserts magnétiques pour plaques de prothèse – L'utilisation de piliers de base n'est plus nécessaire
 Inserti magnetici per placche protesi – Non è necessario l'uso del perno di base



MINI (TECHNOVENT)	a = 3,5 mm	Ø 4,4 mm	68.80.81	
MINI (TECHNOVENT)	a = 5,0 mm	Ø 4,4 mm	68.80.82	
MAXI (TECHNOVENT)	a = 1,6 mm	Ø 5,1 mm	68.80.84	
MAXI (TECHNOVENT)	a = 3,5 mm	Ø 5,1 mm	68.80.85	
MAXI (TECHNOVENT)	a = 5,0 mm	Ø 5,1 mm	68.80.86	
MAXI (TECHNOVENT)	a = 6,5 mm	Ø 5,1 mm	68.80.87	

Achtkantapplikator für Basispfosten und Magneteinsätze, Titan
 Octagonal applicator for basic posts and magnetic inserts, titanium
 Aplicador octagonal para postes básicos e insertos magnéticos, titanio
 Applicateur octogonal pour pivots de base et inserts magnétiques, titane
 Applicatore ottagonale per perni base e inserti magnetici, titanio



68.80.46	
-----------------	--

"Titanmagnetics"-Abformpfosten (steco A.00.02.x695) und das -Modellimplantat (steco M.00.01.x900) sowie Prothesenmagnete für die epithetische Abformung zu beziehen durch:
 "Titanmagnetics"-impression cap (steco A.00.02x695) and model implant (steco M.00.01.x900) as well as prosthesis magnets for the moulding of the prosthesis are provided by:
 "Titanmagnetics"-poste para modelización (steco A.00.02.x695) y modelo de implante (steco M.00.01.x900) así como imanes para prótesis para la modelización epitética son suministrados por:
 "Titanmagnetics"-piliers pour moulage (steco A.00.02.x695) et implant modèle (steco M.00.01.x900) ainsi que les aimants de prothèse pour le modelage prothétique livrables par:
 "Titanmagnetics"-perni per modellazione (steco A.00.02.x695) ed il modello dell'impianto (steco M.00.01.x900) così come i magneti per protesi per la modellazione epitetica sono forniti da:

steco-system-technik GmbH & Co. KG
 Kollastr. 6
 D-22529 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 / 55 77 81-0
 Telefax: +49 (0) 40 / 55 77 81-99
 Internet: www.steco.de
 e-Mail: info@steco.de

Technovent Limited
 Unit 5
 Kingsway Buildings
 Bridgend Ind. Est.
 Bridgend
 South Wales, UK
 CF31 3YH
 Telefon: +44 (0) 1656 768566
 Telefax: +44 (0) 1633 896588
 www.technovent.com



Verpackungseinheit "X" Stück
 Packing unit "X" pieces
 Paquete de "X" unidades
 Emballage de "X" pièces
 Confezione da "X" pezzi





Titan Epiplating System für die Bügelkonstruktion
Titanium Epiplating System for bar construction
Sistema Epiplating de titanio para la construcción de percha
Système Epiplating en titane pour le montage avec barre
Sistema Epiplating in titanio per la costruzione dell'archetto auricolare

Schraubendrehergriff
 Screwdriver handle
 Mango para atornillador
 Manche de tournevis
 Manico per cacciavite



10 cm - 4"

75.23.78A



Schraubendreherklinge
 Screwdriver blade
 Hoja de atornillador
 Lame de tournevis
 Lama per cacciavite



7 cm - 2¾"

75.23.69



Schraube für Goldhülse, Titan
 Screw for gold sleeve, titanium
 Tornillo para vaina dorada, titanio
 Vis pour douille en or, titan
 Vite per bussola d'orata, titanio



68.80.65



Goldhülse
 Gold sleeve
 Vaina dorada
 Douille en or
 Bussola d'orata



68.80.64



Für die epithetische Abformung
 For prostetic impression procedure
 Para el modelaje epitético
 Pour le modelage prothétique
 Per la modellazione epitetica

Abformpfosten
 Impression cap
 Poste de impresión
 Pilier de moulage
 Perno per modellazione



68.80.60



Modellpfosten
 Abutment replica
 Modelo de poste
 Pilier modèle
 Perno per modello



68.80.62



The background is a blue-tinted photograph of a surgical site. A metal surgical instrument is visible at the top. The central focus is a surgical site with several circular titanium implants. A white graphic overlay, consisting of interconnected circles and lines, is positioned over the top left and center of the image. The text 'Ti-Epiplating System' is centered in the lower half of the image.

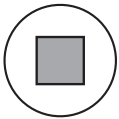
Ti-Epiplating System



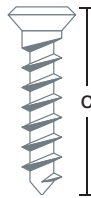


Titanschrauben, selbstschneidend
Titanium screws, self-tapping
Tornillos de titanio, autorascontes
Vis en titane, autotaraudeuses
Viti in titanio, autofilettanti

“EASY GRIP”

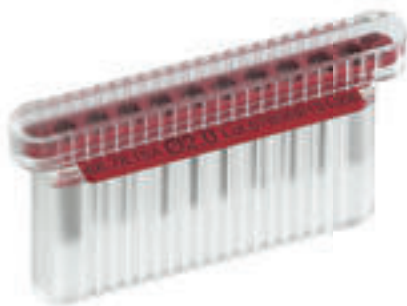


Schraubenkopf mit konischem Innenvierkant
 Screw head with tapered inside square
 Tornillo de cabeza con cuadrado interior cónico
 Tête de vis carré intérieur conique
 Testa della vite con quadrangolo interno conico



c

	Self-tapping Ø 2,0 mm	Emergency screw Ø 2,3 mm
4,0 mm	68.75.54A	
5,5 mm	68.75.25A	68.75.42A
7,0 mm	68.75.27A	68.75.43A



Verpackungseinheit 10 Schrauben im Magazin (nicht steril).
 Packing unit 10 screws in storage tray (non-sterile).
 Paquete de 10 tornillos en cartucho (no estéril).
 Emballage unitaire de 10 vis en cartouche (non stérile).
 Confezione da 10 viti nella cartuccia (non sterile).

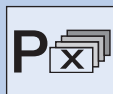
Schraubendrehergriff und Schraubendreherklinge
 Screwdriver handle and screwdriver blade
 Mango y hoja para atornillador
 Manche et lame de tournevis
 Manico e lama per cacciavite



75.23.98A



75.23.01

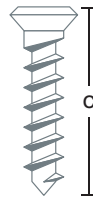




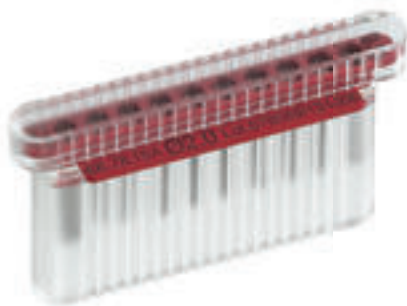
“POWER GRIP”



Schraubenkopf mit kreuzförmigem Schlitz
 Screw head with cross slot
 Tornillo de cabeza ranurada en cruz
 Tête de vis avec fente cruciforme
 Testa della vite a croce



c	Self-tapping Ø 2,0 mm	Emergency screw Ø 2,3 mm
4,0 mm	68.94.00A	
5,5 mm	68.94.01A	68.94.09A
7,0 mm	68.94.02A	68.94.10A



Verpackungseinheit 10 Schrauben im Magazin (nicht steril).
 Packing unit 10 screws in storage tray (non-sterile).
 Paquete de 10 tornillos en cartucho (no estéril).
 Emballage unitaire de 10 vis en cartouche (non stériles).
 Confezione da 10 viti nella cartuccia (non sterile).

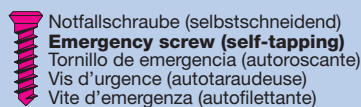
Schraubendrehergriff und Schraubendreherklinge
 Screwdriver handle and screwdriver blade
 Mango y hoja para atornillador
 Manche et lame de tournevis
 Manico e lama per cacciavite



75.23.98A



75.23.00





Ratsche und Einsatz, Spiralbohrer für Schrauben, Diamant-Schleifkörper
Ratchet and insert, Twist Drills for Screws, Diamond abrasive
Llave e inserto, Brocas espirales para tornillos, Pulidor diamantado
Cliquet et insert, Forets hélicoïdaux pour vis, Fraise diamantée
Crichetto e inserto, Perforatori elicoidale per viti, Abrasivo diamantato

Ratsche
 Ratchet
 Trinquete
 Cliquet
 Crichetto

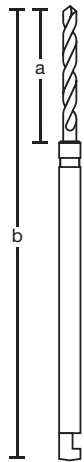


69.00.16

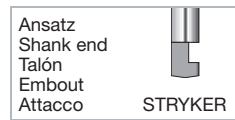
Einsatz für Ratsche
 Insert for ratchet
 Inserto para trinquete
 Insert pour cliquet
 Inserto per crichetto



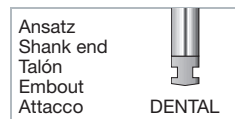
75.23.64



Spiralbohrer
 Twist drills
 Brocas espirales
 Forets hélicoïdaux
 Perforatori elicoidali



Ø = 1,45 mm	a = 4 mm	b = 42 mm	68.78.00
Ø = 1,45 mm	a = 5 mm	b = 44 mm	68.78.02
Ø = 1,45 mm	a = 7 mm	b = 44 mm	68.76.64



Ø = 1,45 mm	a = 4 mm	b = 25 mm	68.78.01
Ø = 1,45 mm	a = 5 mm	b = 34 mm	68.78.03
Ø = 1,45 mm	a = 6,5 mm	b = 34 mm	68.78.99



Diamant-Schleifkörper zum Entgraten der Schnittkanten von MINI-Platten
 Diamond abrasive for deburring of cutting surface of MINI plates
 Pulidor diamantado para lijar los bordes cortados de las MINI placas
 Fraise diamantée pour enlever les bavures aux bords de coupe des plaques MINI
 Abrasivo diamantato per sbavare lo spigolo di taglio delle MINI placche



Ø = 4,5 mm a = 44 mm **63.95.71**

Biege- und Schneidezangen für Platten
Bending Forceps and Cutting Pliers for Plates
Pinzas para doblar y cortar las placas
Pinces pour plier et couper les plaques
Pinze per piegare e tagliare le placche



Plattenbiegezange
 Plate bending forceps
 Pinza para doblar placas
 Pince pour plier les plaques
 Pinza piega placche



13 cm – 5 1/8" **68.76.41**

Klammerbiegezange
 Clasp bending plier
 Alicates para doblar ganchos
 Pince pour plier trochets
 Pinza piega ganci



Aderer 12,5 cm - 5" **390.55.30**

Draht- und Plattenschneidezange
 Wire and plate cutting pliers
 Alicates para cortar alambre y placas
 Pince coupe-fils et coupe-plaques
 Pinza taglia placche e fili d'acciaio



"HM"

13 cm – 5 1/8" **14.30.13**

"HM"
 Hartmetall
 Tungsten carbide
 Carburo de tungsteno
 Carbure de tungstène
 Carburo di tungsteno



Haltepinzetten für Schrauben und Platten, Adaptioninstrument, Hautstanze
Holding Forceps for screws and plates, Applying Instrument, Dermal Punch
Pinzas para agarrar placas y tornillos, Instrumento de adaptación, Trépanos para piel
Pinces pour tenir les vis et les plaques, Instrument d'adaptation, Trépan cutané
Pinze per sostenere viti e placche, Strumento per adattamento, Trefine cutanee

Schraubenhaltepinzette
 Screw holding forceps
 Pinza de agarre para tornillos
 Pince pour tenir les vis
 Pinza da presa per viti



18 cm - 7 1/8" **68.76.53**

Plattenhaltepinzette
 Plate holding forceps
 Pinza de agarre para placas
 Pince pour tenir les plaques
 Pinza da presa per placche



15,5 cm - 6 1/8" **68.76.54**

Adaptioninstrument
 Applying instrument
 Instrumento de adaptación
 Instrument d'adaptation
 Strumento per adattamento



14 cm - 5 1/2" **68.76.43**

Hautstanzen
 Dermal punches
 Trépanos para piel
 Trépan cutané
 Trefine cutanee



Keys

Ø 3 mm	10 cm - 4"	43.03.03
Ø 4 mm	10 cm - 4"	43.03.04

**Implantatkassette, Teflon Etui
 Implant cassette, Teflon case
 Casete para implantes, Casete de Teflon
 Cassette pour implants, Etui en matière téflon
 Cassetta per impianti , Cassetta in teflon**



68.80.78 185 x 95 x 20 mm

Implantatkassette (leer) mit Schiebedeckel zur Lagerung und Sterilisation von Platten, Schrauben, Bohrern, Applikatoren und Kleinteilen

Implant tray (empty) with sliding lid for storage and sterilization of plates, screws, burrs, applicators and accessories

Casete (vacío) con tapa corrediza para almacenamiento y esterilización de placas, tornillos, brocas, aplicadores y accesorios

Cassette (vide) pour implants avec couvercle coulissant pour le rangement et la stérilisation de plaques, vis, forets, applicateurs et d'accessoires petits

Cassetta (vuota) per impianti con coperchio scorrevole per il magazzinaggio e sterilizzazione delle placche, viti, perforatori, applicatori e pezzi piccoli

Teflon Kassette (leer) mit Schiebedeckel zur Lagerung und Sterilisation der Epiplating Magnete

Teflon tray (empty) with sliding lid for storage and sterilization of titanium magnetic inserts

Casete de Teflon (vacío) con tapa corrediza para almacenamiento y esterilización de los insertos magneticos

Cassette en matière téflon (vide) avec couvercle coulissant pour le rangement et la stérilisation des inserts magnetiques

Cassetta in teflon (vuota) con coperchio scorrevole per il magazzinaggio e sterilizzazione degli inserti magnetici



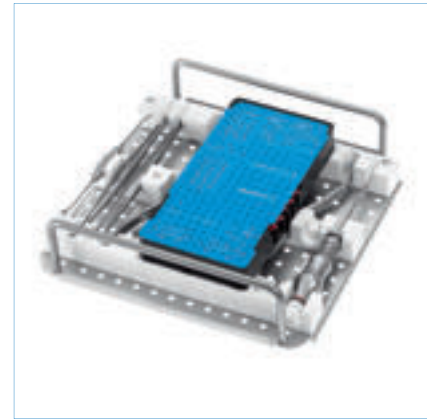
68.80.76 60 x 50 x 10 mm



Tray
Tray
Bandeja
Plateau
Tray



68.80.77 245 x 240 x 70 mm



Tray (leer) mit Bügelgriffen zur Lagerung und Sterilisation von: 3 Plattenbiegeezangen (68.76.41, 390.55.30); je 1 Platten- und Schraubenhaltepinzette (68.76.53, 68.76.54); 1 Plattenschneidezange (14.30.13); 1 Schraubendrehergriff (75.23.98A); 1 auswechselbarer Schraubendreherklinge (75.23.00, 75.23.01); 1 Adaptioninstrument (68.76.43); 1 Ratsche mit Schraubeneinsatz (69.00.16 + 75.23.64) und zwei Implantatkassetten (68.80.78 + 68.80.76)

Tray (empty) with handles for storage and sterilization of: 3 plate bending forceps (68.76.41, 390.55.30); 1 plate and 1 screwholding forceps (68.76.53, 68.76.54); 1 cutting plier (14.30.13); 1 screwdriver handle (75.23.98A); 1 replaceable screwdriver blade (75.23.00, 75.23.01), 1 applying instrument (68.76.43); 1 ratchet with screwing insert (69.00.16 + 75.23.64) and two implant cassettes (68.80.78 + 68.80.76)

Bandeja (vacía) con mangos para almacenamiento y esterilización de: 3 pinzas para doblar placas (68.76.41, 390.55.30), 1 pinza para agarrar placas (68.76.54); 1 pinza para agarrar tornillos (68.76.53); 1 pinza para cortar placas (14.30.13); 1 mango para atornillador (75.23.98A); 1 hoja intercambiable para atornillador (75.23.00, 75.23.01); 1 adaptador (68.76.43); 1 trinquete con inserto (69.00.16 + 75.23.64) y dos casetes para implantes (68.80.78 + 68.80.76)

Plateau (vide) avec pattes, pour le rangement et la stérilisation de: 3 pinces pour plaques (68.76.41, 390.55.30); 1 pince pour tenir les plaques (68.76.54); 1 pince pour tenir les vis (68.76.53); 1 pince coupe-plaques (14.30.13); 1 manche de tournevis (75.23.98A); 1 lame échangeable pour les tournevis (75.23.00, 75.23.01); 1 instrument d'application (68.76.43); 1 cliquet avec connecteur (69.00.16 + 75.23.64) et deux cassettes pour implants (68.80.78 + 68.80.76)

Tray (vuoto) con manici per il magazzinaggio e sterilizzazione di: 3 pinze piega placche (68.76.41, 390.55.30); 1 pinza per sostenere placche e viti (68.76.53, 68.76.54); 1 pinza per tagliare placche (14.30.13); 1 manico per cacciavite (75.23.98A); 1 lama intercambiabile per cacciavite (75.23.00, 75.23.01); 1 strumento per adattamento (68.76.43); 1 crichetto con raccordo per vite (69.00.16 + 75.23.61) e due cassette per impianti (68.80.78 + 68.80.76)



TraceID Pins

78.88.03 LOT 056789/050815

2.0

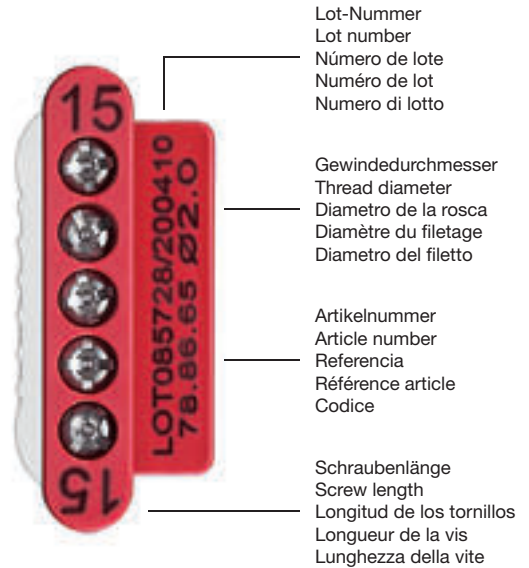
Die "TraceID"-Pins sowie die vier Identifikations-Daten auf den Schraubenmagazinen garantieren eine sichere Rückverfolgbarkeit der Implantate und Schrauben.

The "TraceID"-pins as well as the four identification specifications on the screw cartridges guarantee a reliable traceability of implants and screws.

Los pines "TraceID" y los cuatro datos de identificación en los cartuchos de tornillos garantizan con seguridad la trazabilidad de los implantes y los tornillos.

Les inserts "TraceID", ainsi que les quatre données d'identification sur les distributeurs de vis garantissent plus de sécurité dans la traçabilité des implants et des vis.

I pins "TraceID" e i quattro dati identificativi sulle cartucce garantiscono una tracciabilità sicura degli impianti e delle viti.



Hinweis	Für eine individuelle Bestückung und Lagerung des Epiplating Instrumentariums können unsere Osteosynthesekassetten verwendet werden. Beachten Sie hierzu auch unseren Katalog "Medicon Implant Art".
Notice	For an individual equipping and storage of the epiplating instruments our osteosynthesis trays can be used. Please also pay attention to our special brochure "Medicon Implant Art".
Indicación	Para el equipamiento individual y el almacenamiento del instrumental de Epiplating, pueden utilizarse nuestros recipientes de osteosíntesis. Observe nuestro folleto especializado "Medicon Implant Art".
Avis	Nos cassettes d'ostéosynthèses peuvent être utilisées pour la pose et la mise en place individuelle des appareils Epiplating. Vous pouvez également consulter notre prospectus "Medicon Implant Art".
Indicazione	Per una dotazione individuale e una sistemazione dello strumentario Epiplating è possibile utilizzare le nostre cassette per osteosintesi. Consultate anche il nostro depliant speciale "Medicon Implant Art".





Sterilgut-Container aus Aluminium
Aluminium Containers for Sterilization
Contenedores de aluminio para esterilización
Containers en aluminium pour la stérilisation
Contentore in alluminio per sterilizzazione

MEDICONTAINER
CONTAINER System



49.50.30 290 x 290 x 100 mm

Sterilgut-Container aus Aluminium, blau, eloxiert, inkl. Papierfilter, Deckel gelocht, Boden ungelocht, für Tray Nr. 68.80.77 (Seite 16)

Aluminium sterilization container, blue, anodized, incl. paper filter, perforated lid, bottom non-perforated, for tray 68.80.77 (page 16)

Contenedor de aluminio para esterilización, anodizado azul, con filtro de papel, tapa perforada, fondo no perforado, para bandeja 68.80.77 (página 16)

Container en aluminium pour la stérilisation, bleu, anodisé, avec filtre de papier, couvercle perforé, fond non-perforé, pour plateau réf. 68.80.77 (page 16).

Contentore in alluminio per la sterilizzazione, blu, anodizzato, con filtro di carta, coperchio forato, fondo non forato, per tray 68.80.77 (pagina 16).



Unser komplettes MEDICONTAINER-Programm finden Sie in unserem Sonderprospekt.
For our complete MEDICONTAINER line, see our special brochure.
Nuestro programa completo de MEDICONTAINER se encuentra en nuestro folleto especial.
Vous trouverez notre programme complet des MEDICONTAINER dans notre prospectus spécial.
Il nostro programma completo di MEDICONTAINER lo troverete nel depliant speciale.



Ti-Epiplating System






Bevorzugte Implantatpositionen
Preferred implant positions
Posiciones del implante preferentes
Positions d'implants préférées
Posizioni privilegiate per l'impianto



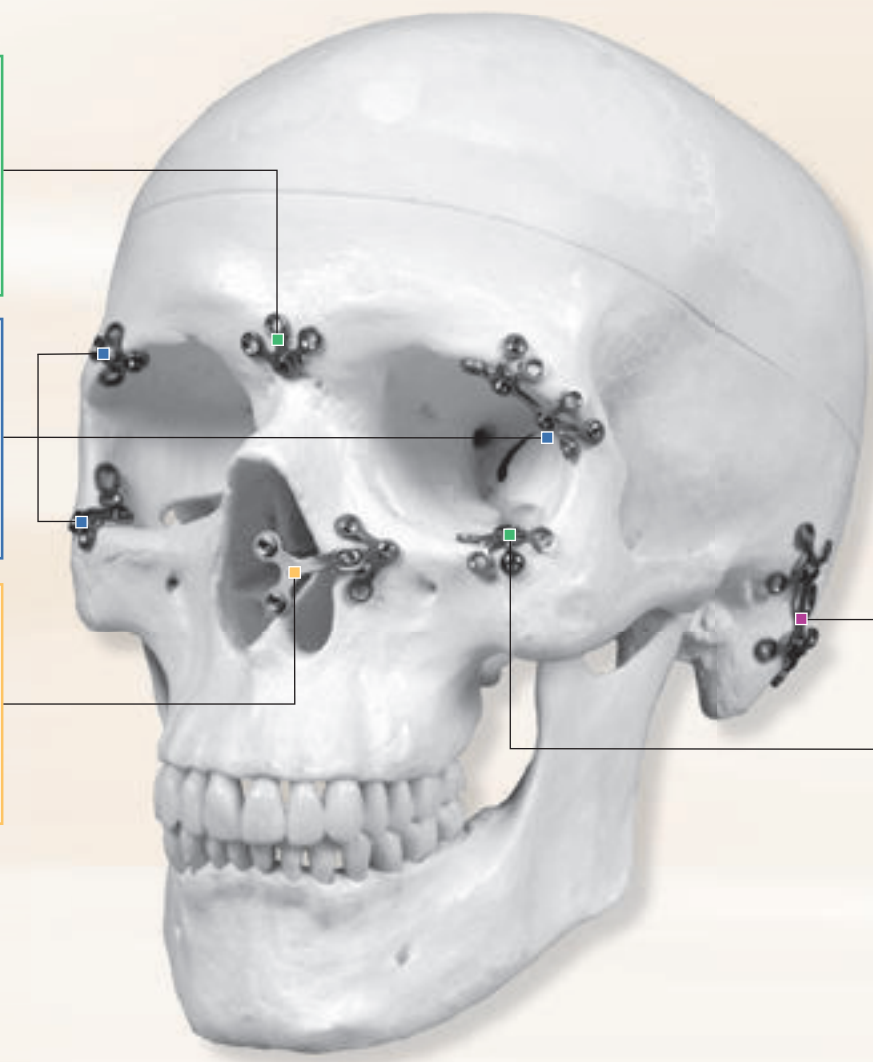
UNIVERSAL
UNIVERSAL
UNIVERSAL
UNIVERSEL
UNIVERSALE
68.80.34




AUGE
EYE
OJO
ŒIL
OCCHIO
68.80.30



NASE
NOSE
NARIZ
NEZ
NASO
68.80.31



OHR
EAR
OREJA
OREILLE
ORECCHIO
68.80.32



UNIVERSAL
UNIVERSAL
UNIVERSAL
UNIVERSEL
UNIVERSALE
68.80.34



Die nachfolgend abgebildeten Versorgungsvorschläge mittels Magnet- oder Bügelkonstruktion zeigen die Vorgehensweise aus der langjährigen Praxiserfahrung unserer Kooperationspartner. Diese Vorschläge können aufgrund der eigenen Erfahrung und anatomischen Bedingungen individuell geändert werden.

Entnehmen Sie bitte die für Ihre Zwecke notwendige Artikelzusammenstellung aus der entsprechenden Disziplin.

The suggestions mentioned hereunder represent procedures of magnetic or bar construction epiplating, resulting from a long lasting experience of our cooperating partners. These suggestions may be amended individually according to personal experience or anatomical conditions.

Please choose the items needed from the corresponding discipline.

Las propuestas de tratamiento mediante la construcción de imán o de barra ilustradas a continuación muestran la manera de proceder que resulta de la experiencia de muchos años de nuestros colaboradores. Esta propuesta puede ser modificada individualmente según la propia experiencia y las condiciones anatómicas.

Les rogamos que elijan la composición de artículos necesaria de la disciplina correspondiente.

Les propositions d'applications avec un aimant ou une barre qui sont illustrées ci-après vous montrent la procédure dans la perspective de l'expérience pratique de longues années de nos partenaires coopérant avec nous. Cette proposition peut être modifiée individuellement selon les propres expériences et les conditions anatomiques.

En ce qui concerne la composition d'articles dont vous avez besoin, nous vous prions de bien vouloir vous référer à la discipline correspondante.

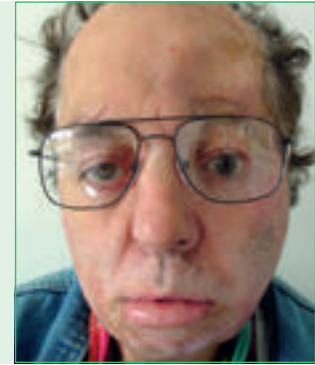
I seguenti processi illustrati mediante la costruzione dell'archetto o magnetica dimostrano il procedimento dopo una lunga esperienza di pratica dei nostri partner di cooperazione. Queste proposte possono essere modificate individualmente in base alle proprie esperienze e le condizioni anatomiche.

Vi preghiamo di scegliere il vostro assortimento di articoli dalla corrispondente disciplina.



Fallbeispiel der universellen epithetischen Versorgung
Case example for general prosthetic treatment
Caso ejemplar de un tratamiento general epitético
Cas clinique d'une procédure universelle prothétique
Caso clinico di un trattamento universale epitético

UNIVERSAL



Mögliche Implantatposition der Brückenplatte (68.80.35). Die Brückenplatte ist dafür konzipiert, größere Defekte zu überbrücken und kann im gesamten Gesichtsbereich eingesetzt werden.

Possible implant position of the bridge plate (68.80.35). The bridge plate is designed to bridge larger defects and can be used in the entire facial area.

Posible posición de implante de la placa de puente (68.80.35). La placa de puente ha sido diseñada para puentear defectos grandes y puede utilizarse en toda la zona facial.

Positions d'implantation possibles de la plaque en pont (68.80.35). La plaque en pont est conçue pour compenser des défauts importants et peut être utilisée dans toutes les parties du visage.

Possibile posizione per l'impianto della placca a ponte (68.80.35). La placca a ponte è concepita per la risoluzione dei difetti maggiori e può essere inserita nell'intera regione facciale.

Chirurgischer Eingriff zur Knochenverankerung der Brückenplatte (68.80.35). Abdeckschrauben (68.80.41) sind eingedreht.

Surgical procedure for bone anchoring of the prosthetic plate (68.80.35). Covering screws (68.80.41) are fastened.

Intervención quirúrgica para el anclaje óseo de la placa de epítesis (68.80.35). Los tornillos de protección (68.80.41) están atornillados.

Intervention chirurgicale pour l'ancrage osseux de la plaque épithétique (68.80.35). Les vis de protection (68.80.41) sont vissées.

Intervento chirurgico per l'ancoraggio all'osso della placca a ponte (68.80.35). Le viti di copertura (68.80.41) sono avvitate.

Eingeheiltes Implantat.

Healed implant.

Implante cicatrizado.

Implant cicatrisé.

Impianto osseointegrati.

Patient mit epithetischer Versorgung.

Patient with prosthetic care.

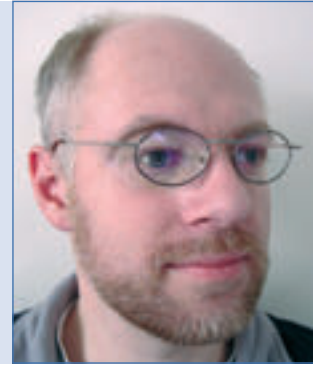
Paciente con tratamiento epitético.

Patient portant une épithèse.

Paziente con epitesi.



AUGE



Bevorzugte Implantatpositionen der Orbitaplatte (68.80.30) und der Universalplatte (68.80.34).

Preferred implant positions of orbital plate (68.80.30) and universal plate (68.80.34).

Posiciones de implante preferentes de la placa orbital (68.80.30) y de la placa universal (68.80.34).

Positions d'implantation préférées de la plaque orbitale (68.80.30) et de la plaque universelle (68.80.34).

Posizioni privilegiate per l'impianto della placca orbitale (68.80.30) e della placca universale (68.80.34).

Chirurgischer Eingriff zur Knochenverankerung der Epithesenplatte (68.80.30) für die Orbita (oben) und der Universalplatte (68.80.34) (unten). Abdeckerschrauben (68.80.41) sind eingedreht.

Surgical procedure for bone anchoring of the prosthetic plate (68.80.30) for the orbita (top) and the universal plate (68.80.34) (bottom). Covering screws (68.80.41) are fastened.

Intervención quirúrgica para el anclaje óseo de la placa de epítesis (68.80.30) para la órbita (arriba) y la placa universal (68.80.34) (abajo). Los tornillos de protección (68.80.41) están atornillados.

Intervention chirurgicale pour l'ancrage osseux de la plaque épithétique (68.80.30) pour l'orbite (en haut) et de la plaque universelle (68.80.34) (en bas). Les vis de protection (68.80.41) sont vissées.

Intervento chirurgico per l'ancoraggio all'osso della placca dell'epitesi (68.80.30) per la cavità orbitaria (sopra) e della placca universale (68.80.34) (sotto). Le viti di copertura (68.80.41) sono avvitate.

Eingeheilte Implantate.

Healed implants.

Implantes cicatrizados.

Implants cicatrisés.

Impianti osseointegrati.

Patient mit epithetischer Versorgung.

Patient with prosthetic care.

Paciente con tratamiento epitético.

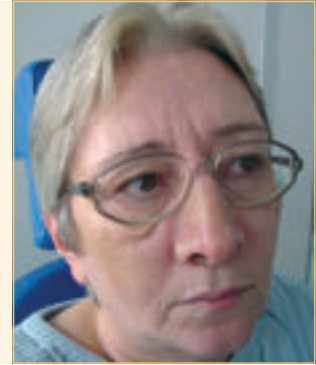
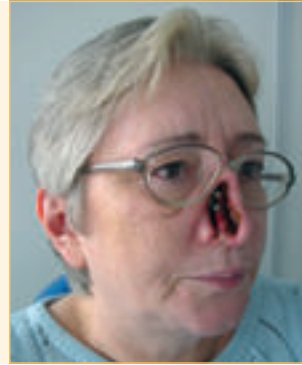
Patient portant une épithèse.

Paziente con epitesi.



Fallbeispiel der Nasenversorgung
Case example of a nasal prosthesis
Caso ejemplar de una epítesis nasal
Cas clinique de prothèse nasale
Caso clinico di un'epitesi nasale

NASE



Bevorzugte Implantatpositionen der Nasenplatte (68.80.31). Die laterale Position ist der Position an der Glabella vorzuziehen.

Preferred implant positions of the nose plate (68.80.31). The lateral position should be preferred over the position on the glabella.

Posiciones de implante preferentes de la placa nasal (68.80.31). Es preferible la posición lateral a la posición en la glabella.

Positions d'implantation préférées de la plaque de nez (68.80.31). La position latérale à préférer est la position sur la glabelle.

Posizioni privilegiate per l'impianto della placca per naso (68.80.31). La posizione laterale è da privilegiare rispetto alla posizione sulla glabella.

Chirurgischer Eingriff zur Knochenverankerung der Epithesenplatte (68.80.31) für die Nase. Abdeckschrauben (68.80.41) sind eingedreht.

Surgical procedure for bone anchoring of the prosthetic plate (68.80.31) for the nose. Covering screws (68.80.41) are fastened.

Intervención quirúrgica para el anclaje óseo de la placa de epítesis (68.80.31) para la nariz. Los tornillos de protección (68.80.41) están atornillados.

Intervention chirurgicale pour l'ancrage osseux de la plaque épithétique (68.80.31) pour le nez. Les vis de protection (68.80.41) sont vissées.

Intervento chirurgico per l'ancoraggio all'osso della placca dell'epitesi (68.80.31) per il naso. Le viti di copertura (68.80.41) sono avvitate.

Eingeheilte Implantate.

Healed implants.

Implantes cicatrizados.

Implants cicatrisés.

Impianti osseointegrati.

Patient mit epithetischer Versorgung.

Patient with prosthetic care.

Paciente con tratamiento epitético.

Patient portant une épithèse.

Paziente con epitesi.

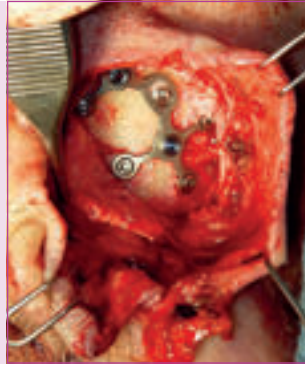
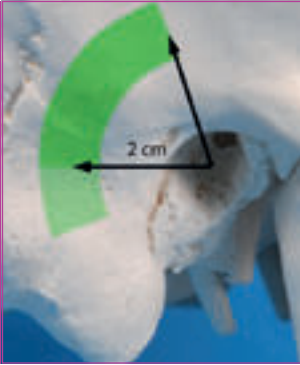


A

Bügelkonstruktion

Bar construction · Construcción de percha · Montage avec barre · Costruzione dell'archetto auricolare

OHR



Bevorzugte Implantatpositionen der Ohrplatten (68.80.32) und (68.80.40).

Preferred implant positions of ear plates (68.80.32) and (68.80.40).

Posiciones de implante preferentes de la placa para el oído (68.80.32) y (68.80.40).

Positions d'implantation préférées de la plaque d'oreille (68.80.32) et (68.80.40).

Posizioni privilegiate per l'impianto della placca per orecchio (68.80.32) e (68.80.40).

Chirurgischer Eingriff zur Knochenverankerung der Epithesenplatte (68.80.32) für das Ohr. Abdeckschrauben (68.80.41) sind eingedreht.

Surgical procedure for bone anchoring of the prosthetic plate (68.80.32) for the ear. Covering screws (68.80.41) are fastened.

Intervención quirúrgica para el anclaje óseo de la placa de épitesis (68.80.32) para el oído. Los tornillos de protección (68.80.41) están atornillados.

Intervention chirurgicale pour l'ancrage osseux de la plaque épithétique (68.80.32) pour l'oreille. Les vis de protection (68.80.41) sont vissées.

Intervento chirurgico per l'ancoraggio all'osso della placca dell'epitesi (68.80.32) per l'orecchio. Le viti di copertura (68.80.41) sono avvitate.

Eingeheiltes Implantat mit Bügelaufbau.

Healed implant with bar construction.

Implante cicatrizado con construcción de percha.

Implant cicatrisé avec barres.

Impianto osseointegrati con costruzione dell'archetto auricolare.

Patient mit epithetischer Versorgung.

Patient with prosthetic care.

Paciente con tratamiento épitéico.

Patient portant une épithèse.

Paziente con epitesi.

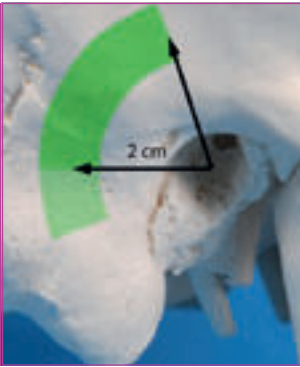


B

Magnetaufbau

Set up of the magnet · Superestructura del imán · Montage magnétique · Costruzione magnetica

OHR



Bevorzugte Implantatpositionen der Ohrplatten (68.80.32) und (68.80.40).

Preferred implant positions of ear plates (68.80.32) and (68.80.40).

Posiciones de implante preferentes de la placa para el oído (68.80.32) y (68.80.40).

Positions d'implantation préférées de la plaque d'oreille (68.80.32) et (68.80.40).

Posizioni privilegiate per l'impianto della placca per orecchio (68.80.32) e (68.80.40).

Chirurgischer Eingriff zur Knochenverankerung der Epithesenplatte (68.80.40) für das Ohr. Abdeckschrauben (68.80.41) sind eingedreht.

Surgical procedure for bone anchoring of the prosthetic plate (68.80.40) for the ear. Covering screws (68.80.41) are fastened.

Intervención quirúrgica para el anclaje óseo de la placa de epítesis (68.80.40) para para el oído. Los tornillos de protección (68.80.41) están atornillados.

Intervention chirurgicale pour l'ancrage osseux de la plaque épithétique (68.80.40) pour l'oreille. Les vis de protection (68.80.41) sont vissées.

Intervento chirurgico per l'ancoraggio all'osso della placca dell'epitesi (68.80.40) per l'orecchio. Le viti di copertura (68.80.41) sono avvitate.

Eingeheiltes Implantat mit drei Magneten besetzt.

Healed implant with three magnets.

Implante osseointegrado con tres imanes.

Implant cicatrisé doté de trois aimants.

Impianto osseointegrato dotato di tre magneti.



C

Hörhilfenplatte

Hearing aid plate · Placa de prótesis auditiva · Plaque d'aide auditive · Placca per protesi acustiche

OHR



Bevorzugte Implantatposition der Hörhilfenplatte (68.80.52).

Preferred implant positions of the hearing aid plate (68.80.52).

Posición de implante preferente de la placa de oído (68.80.52).

Positions d'implantation préférées de la plaque d'aide auditive (68.80.52).

Posizione privilegiata per l'impianto della placca per protesi acustiche (68.80.52).

Chirurgischer Eingriff zur Knochenverankerung der Hörhilfenplatte (68.80.52). Abdeckschrauben (68.80.41) sind eingedreht.

Surgical procedure for bone anchoring of the hearing aid plate (68.80.52). Covering screws (68.80.41) are fastened.

Intervención quirúrgica para el anclaje óseo de la placa de oído (68.80.52). Los tornillos de protección (68.80.41) están atornillados.

Intervention chirurgicale pour l'ancrage osseux de la plaque d'aide auditive (68.80.52). Les vis de protection (68.80.41) sont vissées.

Intervento chirurgico per l'ancoraggio all'osso della placca per protesi acustiche (68.80.52). Le viti di copertura (68.80.41) sono avvitate.

Abutment für Knochenverankerung des Hörgeräts, aufgeschraubt.

Screwed-on abutment for bone anchored hearing aid.

Apoyo atornillar para el sistema auditivo de anclaje óseo.

L'arc-boutant desserré pour le système auditif à ancrage osseux.

Appoggio avvitare per il sistema alla protesi ancorata all'osso.



Besondere Hinweise:

Die in der Implantologie übliche atraumatische Operationstechnik ist unbedingt notwendig, um ein Hitzetrauma zu vermeiden. Besonders wichtig sind scharfe Spiralbohrer, Wasserspülung und reduzierte Bohrgeschwindigkeit. Bei der epithetischen Versorgung ist darauf zu achten, dass kein Druck auf die Haut über der Implantatplatte ausgeübt wird. Als Richtlinie sollte gelten, dass pro Magnet oder Basispfosten wenigstens drei Knochenschrauben eingebracht werden.

Die Operation kann prinzipiell **ein-** oder **zweizeitig** durchgeführt werden. Eine belastungsfreie Einheilphase von etwa 6 Wochen ist in allen Fällen zu empfehlen. In der Regel wird das einzeitige Operationsverfahren durchgeführt. Bei Kindern, Bestrahlungspatienten oder ungünstigen Knochenverhältnissen sollte zweizeitig mit verlängerter Einheilphase von 3-6 Monaten versorgt werden.

Special Notes:

The atraumatic surgical technique common in implantology is absolutely essential for avoiding heat trauma. Sharp spiral drills, water irrigation and reduced drilling speed are particularly important. For anaplastology measures it has to be ensured that no pressure is exerted on the skin covering the implant plate. As a guideline at least three bone screws should be inserted into the magnet or basic post.

In principle the surgery may be performed as a **one-stage** or **two-stage** procedure. A stress-free healing period of about 6 weeks is necessary. Usually the one-stage procedure is preferred.

For children, patients with radiotherapy or patients with unfavorable bone conditions a two-stage procedure should be performed with a stress-free and lengthened healing period of 3 to 6 months.

Instrucciones especiales:

La técnica quirúrgica atraumática habitual en implantología es fundamental para evitar un trauma térmico. Revisten especial importancia el uso de taladros afilados, el lavado con agua y una velocidad reducida del taladro. En el tratamiento epitético se deberá prestar atención a que no se ejerza presión sobre la piel que cubre la placa de implante. Como norma general, debe utilizarse un mínimo de tres tornillos óseos por imán o poste básico.

En principio, la operación puede tener lugar en **una fase** o en **dos fases**. Se recomienda para todos los casos, un período de curación libre de cargas de 6 semanas aproximadamente. Normalmente se aplica la operación de una fase. Si se trata de niños, de pacientes en radioterapia o de pacientes con condiciones óseas desfavorables, se debe aplicar la operación de dos fases con una fase de curación prolongada de 3-6 meses.

Avertissements spéciaux:

La technique opératoire atraumatique courante en implantologie est impérativement requise pour éviter tout traumatisme causé par la chaleur. L'utilisation de forets hélicoïdaux acérés, un rinçage à l'eau et une vitesse de perçage réduite sont particulièrement importants. En cas de soins épithétiques, il est nécessaire de veiller à ce qu'aucune pression ne soit exercée sur la peau par la plaque d'implant. Il faut considérer qu'au moins trois vis à os doivent être utilisées par aimant ou pivot de base.

En principe, l'opération peut suivre une procédure en **un** ou **deux temps**. Il faut compter une période de guérison d'environ 6 semaines sans charge. La procédure à un temps est normalement préférée.

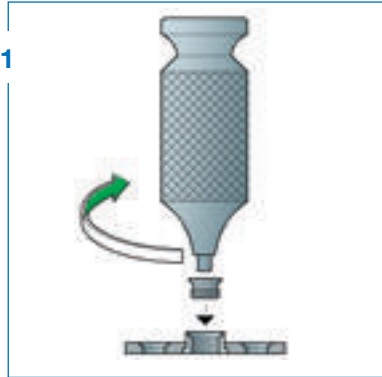
Pour les enfants, les patients en radio-thérapie ou les patients présentant des conditions osseuses défavorables, on doit suivre une procédure en deux temps avec une période de guérison sans charge prolongée à 3-6 mois.

Avvertenze speciali:

La tecnica operativa atraumatica tipica dell'implantologia è assolutamente necessaria per evitare un trauma da ustione. Particolarmente importanti sono i trapani a spirale affilati, il lavaggio ad acqua e la velocità ridotta del trapano. In fase di alimentazione epitetica si deve verificare che sulla pelle non venga esercitata pressione mediante la placca dell'impianto. Come regola generale, vale che per magneti o perne di base devono essere poste almeno tre viti ossee.

In linea di principio l'intervento può essere eseguito con una procedura in **uno** o **due tempi**. Occorre un periodo di guarigione di circa 6 settimane senza carico. Normalmente si preferisce l'intervento a un tempo.

Per bambini, pazienti in radioterapia o pazienti con condizioni ossee sfavorevoli si deve seguire una procedura con un periodo di guarigione senza carico prolungato a 3-6 mesi.



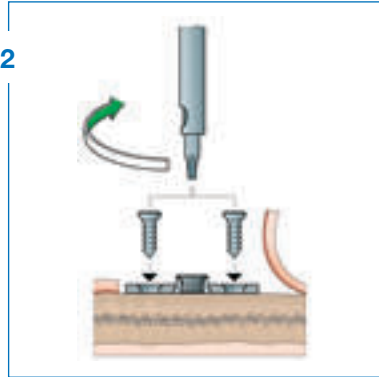
Die Gewindehülsen werden vor dem Biegen der Platte durch das Eindrehen von Abdeckschrauben (68.80.41) mit dem Vierkantapplikator (68.80.42) geschützt.

Before bending the plate the threads are secured by cover screws. The cover screws (68.80.41) are placed with a square-head applicator (68.80.42).

Antes de doblar la placa, los casquillos roscados están protegidos por los tornillos de protección (68.80.41) que son atornillados con el aplicador cuadrado (68.80.42).

Avant de plier la plaque, protéger le filet avec les vis de protection prévues à cet effet (68.80.41), mises en place au moyen d'un applicateur à tête carrée (68.80.42).

Le bussole vengono protette prima del piegamento della placca, mediante l'avvitazione delle viti (68.80.41) con l'applicatore quadrangolare (68.80.42).



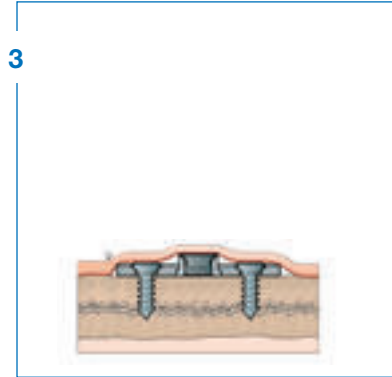
Nach der Hautinzision wird das Periost vom Knochen abgehoben. Die Platte wird dem Knochenrelief angepasst und je nach Knochendicke mit Knochenschrauben der Längen 4,0/5,5/7,0 mm fixiert. Bei einzeitiger Operation kann erforderlichenfalls die Haut bereits jetzt auf die Höhe des Basispfostens ausgedünnt werden.

After skin incision, the periosteum is elevated. The plate is adapted to the bony contour and fixed with bone screws depending on bone thickness. Bone screws are available in different lengths of 4.0/5.5/7.0 mm. In the one-stage procedure, the skin flap may be thinned out to the elevation of the basic post at this stage.

Después de la incisión cutánea se eleva el periostio del hueso. La placa es adaptada al contorno del hueso y se fija mediante tornillos óseos de longitudes 4,0/5,5/7,0 mm de acuerdo al espesor del hueso. Si la operación es de una fase, es posible ahora, entresacar la piel a ras del poste básico.

Soulever le périoste après l'incision de la peau. Adapter la plaque au contour osseux et la fixer avec des vis appropriées à l'épaisseur de l'os. Les vis pour os sont disponibles en différentes longueurs 4,0/5,5/7,0 mm. Dans la procédure à un temps, le flap cutané peut être réduit sur l'hauteur du pivot de base dans cette phase.

Sollevar il periostio dopo l'incisione della pelle. Adattare la placca al contorno osseo e fissarla con viti adeguate allo spessore dell'osso. Le viti per osso sono disponibili in varie lunghezze, 4.0/5.5/7.0 mm. Nella procedura a un tempo, può essere assottigliata già la cute nella misura di perno base in questa fase.



Periost und Haut werden über der Platte verschlossen.

Periosteum and skin are closed.

El periostio y la piel se cierran sobre la placa.

Fermeture du périoste et de la peau.

Il periostio e la cute si chiudono sopra la placca.



HINWEIS

REMARK

OBSERVACION

NOTES

NOTA

Zweizeitige OP:

Der zweite Operationsschritt erfolgt nach einer Einheilphase von 6 bis 12 Wochen. Nach erneutem Eröffnen wird jetzt erst die Haut bedarfsweise auf die Höhe des Basispfostens ausgedünnt und wieder über der Platte verschlossen. Das weitere Vorgehen erfolgt gleichermaßen, wie folgt beschrieben:

Two-stage procedure:

The second operating stage is executed after a healing period of 6 to 12 weeks. After re-opening of the wound, the skin is now incised and thinned out to the elevation of the basic post as needed. Periosteum and skin are closed again. The procedure will be performed in the same way as follows:

Operación de dos fases:

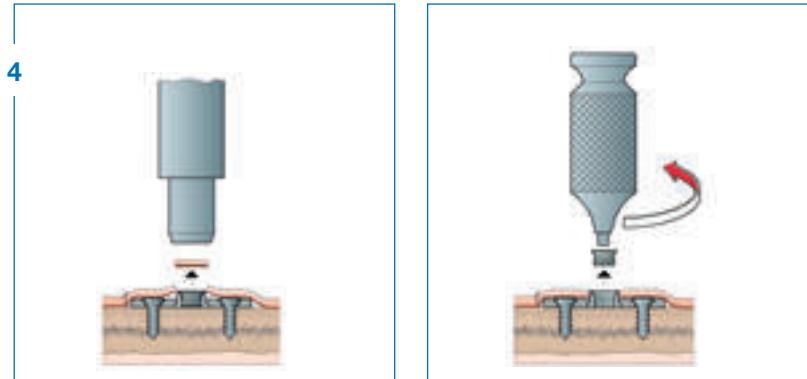
La segunda fase de la operación tiene lugar después de un período de curación de 6 a 12 semanas. Una vez reabierto la herida se entresaca primeramente la piel a ras del poste básico, según sea necesario, y luego se cierra otra vez sobre la placa. El procedimiento se continúa como sigue:

Procédure en deux temps:

Procéder à la deuxième phase opératoire après une période de 6-12 semaines. Après avoir rouvert la cicatrice, on découpe la peau et on la réduit sur l'hauteur du pivot de base. Ensuite, on referme aussi bien le périoste que la peau. La procédure suivante sera exécutée selon les modalités décrites comme suit:

Procedimento in due tempi:

Procedere alla seconda fase operatoria dopo un periodo di 6-12 settimane. Riaperta la ferita, si incide ora la pelle e la si assottiglia nella misura di perno base. Quindi si richiudono sia il periostio che la pelle. La procedura seguente sarà eseguita nel modo descritto:



4

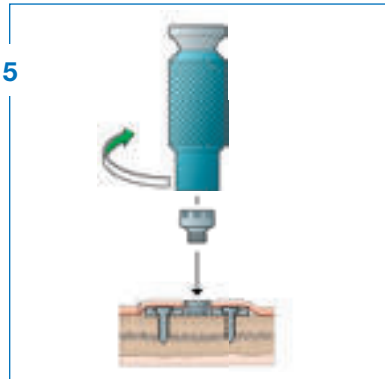
Nach dem Wundverschluss wird sogleich die Haut über der Gewindehülse ausgestanzt (handelsübliche Einmalhautstanze, Ø 4,0 mm). Die Verschlusschraube wird mit dem Vierkantapplikator entfernt.

After skin closure a hole is punched over the thread (standard disposable biopsy punch, Ø 4.0 mm). The cover screw is removed with the square-head applicator.

Una vez cerrada la herida se perfora la piel sobre el casquillo roscado (mediante una punzadora quirúrgica desechable, Ø 4,0 mm). El tornillo de cierre se extrae con el aplicador cuadrado.

Une fois la peau refermée, poinçonner un orifice à la hauteur du filet (poinçon standard à usage unique pour biopsie Ø 4,0 mm). Enlever la vis de couverture avec l'applicateur à tête carrée.

Una volta richiusa la pelle, punzonare un foro in corrispondenza del filetto (punzone standard monouso per biopsia, Ø 4.0 mm). Rimuovere la vite di copertura con l'applicatore quadrangolare.



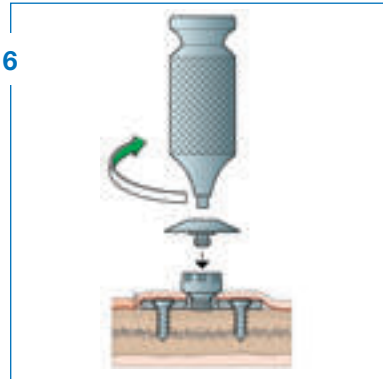
Mit dem Achtkantapplikator (68.80.46) werden die Basispfosten (68.80.45, 68.80.55, 68.80.56) je nach Hautdicke eingedreht.

Depending on skin-thickness the basic posts (68.80.45, 68.80.55, 68.80.56) are screwed in with the octagonal applicator (68.80.46).

Mediante el aplicador octogonal (68.80.46) se atornillan los postes básicos (68.80.45, 68.80.55, 68.80.56) de acuerdo al espesor de la piel.

Selon l'épaisseur cutanée, on visse en place les pivots de base (68.80.45, 68.80.55, 68.80.56) avec l'applicateur octogonal (68.80.46).

Secondo lo spessore cutaneo, si avvitano in posizione i perni base (68.80.45, 68.80.55, 68.80.56) con l'applicatore ottagonale (68.80.46).



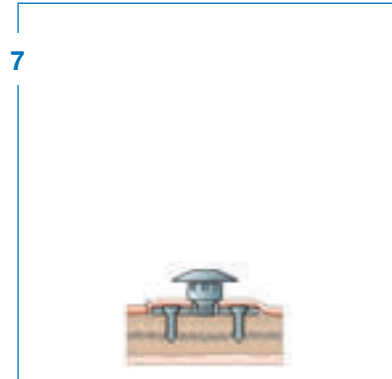
Eine Heilkappe (68.80.48) wird mit dem Vierkantapplikator auf den Basispfosten geschraubt. Im Fall des sofortigen Aufschraubens eines Magneten, wird die Heilkappe (68.80.49) aufgesetzt.

A healing cap (68.80.48) can be screwed onto the basic post with a square-head applicator. The healing cap (68.80.49) is placed when a magnet is screwed on immediately.

Un tapón de cicatrización (68.80.48) se atornilla en el poste básico mediante el aplicador cuadrado. En el caso de que se utilice inmediatamente un imán, se colocará un tapón de cicatrización (68.80.49).

Sur le pivot de base, on visse une coiffe de cicatrization (68.80.48), avec un applicateur à tête carrée. Le bouchon de cicatrization (68.80.49) est utilisée en cas de vissage immédiat d'un aimant.

Sul perno base si avvita un cappuccetto di guarigione (68.80.48) con l'applicatore quadrangolare. In caso di avvitalamento immediato di un magnete, viene montato un cappuccetto di guarigione (68.80.49).



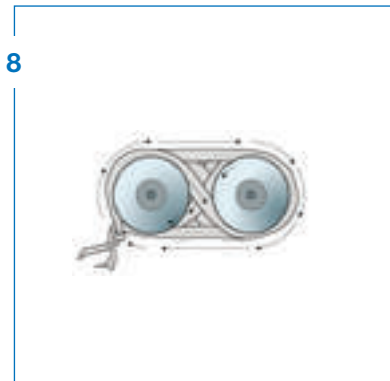
Situation mit aufgeschraubtem Basispfosten und Heilkappe.

Situation with screwed on basic post together with a healing cap.

Situación con poste básico atornillado y con tapón de cicatrización.

Situation avec pivot de base vissé avec coiffe de cicatrization.

Situazione con perno base avvitato con il cappuccetto di guarigione.



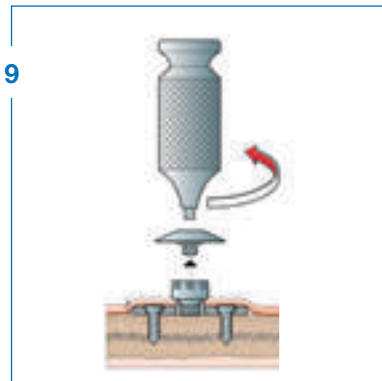
Ein Druckverband wird gemäß schematischer Abbildung gelegt.

A compression bandage is applied as shown in the diagram.

Se aplica un vendaje compresivo como se muestra en la ilustración.

Appliquer un bandage compressif de la façon indiquée dans la figure.

Applicare un bendaggio compressivo come mostrato nella figura.



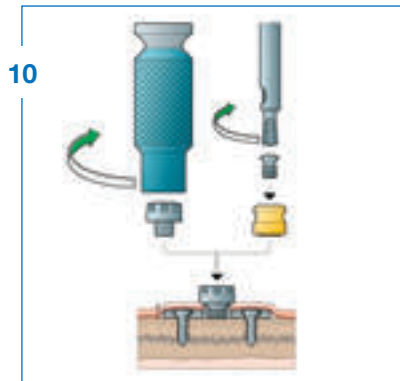
Nach erfolgter Wundheilung wird der Druckverband sowie die Heilkappe entfernt.

After positive healing period the compression bandage and the healing caps are removed.

Después de la curación de la herida se saca el vendaje compresivo y el tapón de cicatrización.

Une fois la guérison obtenue, enlever le bandage compressif et les coiffes de cicatrisation.

A guarigione avvenuta, rimuovere il bendaggio compressivo e il cappuccetto di guarigione.



Jetzt kann entweder ein Magnet (68.80.68/69) oder eine anlötbare Goldhülse (68.80.64) zur Bügelversorgung auf den Basispfosten aufgeschraubt werden.

Either a magnet (68.80.68/69) or a gold sleeve (68.80.64) for soldering is screwed onto the basic post.

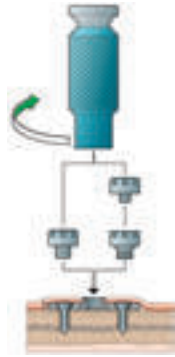
Ahora es posible atornillar un imán (68.80.68/69) o bien un casquillo soldable de oro (68.80.64) en el poste básico.

Visser sur le pivot de base un aimant (68.80.68/69) ou une douille en or (68.80.64) pour soudure.

Adesso è possibile avvitare sul perno base un magnete (68.80.68/69) o una boccia saldabile in oro (68.80.64) per l'ancoraggio.



11



Magnetversorgung:

Mit dem Achtkantapplikator kann man sowohl die Basispfosten einbringen als auch die Magnete eindrehen. Während der Magnet (68.80.68) direkt in die Platte geschraubt wird, hat der Magnet (68.80.69) einen kleineren Gewindedurchmesser und kann deshalb nur mit dem Basispfosten verbunden werden.

Magnet application:

Both the basic post and the magnets can be screwed into position using the octagonal applicator. The magnet (68.80.68) can be screwed directly into the plate. The thread of the magnet (68.80.69) is smaller and can only be used with the basic post.

Aplicación del imán:

Mediante el aplicador octogonal es posible tanto colocar el poste básico como también atornillar los imanes. El imán (68.80.68) se atornilla directamente en la placa; mientras que el imán (68.80.69) puede ser fijado solamente al poste básico, debido a su diámetro de rosca más pequeño.

Application avec aimant:

Aussi bien le pivot de base que les aimants peuvent être vissés en place avec l'applicateur octogonale. L'aimant (68.80.68) peut être vissé directement sur la plaque, tandis que l'aimant (68.80.69) a un filetage de diamètre inférieur et peut être utilisé uniquement avec le pivot de base.

Applicazione con magnete:

Sia il perno base che i magneti possono essere avvitati in posizione con l'applicatore ottagonale. Il magnete (68.80.68) può essere avvitato direttamente nella placca, mentre il magnete (68.80.69) ha una filettatura di diametro inferiore e può essere usato solo con il perno base.



Epithetische Vorgehensweise zur Versorgung mittels Bügelkonstruktion
Prosthetic Procedure in case of bar construction
Procedimiento epitético para tratamiento con construcción de percha
Procédure pour épithèse pour la réalisation de la barre
Procedimento epitetico per trattamento con costruzione d'archetto

1



Zur Abformung der Implantatposition wird der Magnetabformpfosten (steco) aufgesteckt.

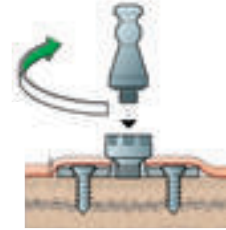
The magnet impression cap (steco) is inserted in order to define the implant position.

Para definir la posición del implante se inserta la tapa de impresión del imán (steco).

Insérer le pilier pour moulage (steco) pour définir la position de l'implant.

Inserire il perno per impronta (steco) per definire la posizione dell'impianto.

2



Zur Versorgung mittels Bügelkonstruktion wird der Abformpfosten (68.80.60) von Hand aufgedreht.

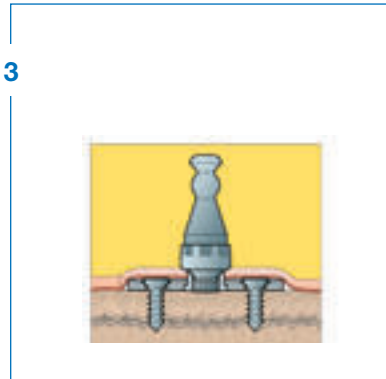
The impression cap (68.80.60) is placed manually for bar construction.

La tapa de impresión (68.80.60) se atornilla manualmente para estructurar la barra.

Pour la réalisation de la barre, visser manuellement le pilier pour moulage (68.80.60).

Per la costruzione dell'archetto, avvitare a mano il perno per impronta (68.80.60).

Epithetische Vorgehensweise zur Versorgung mittels Bügelkonstruktion
Prosthetic Procedure in case of bar construction
Procedimiento epitético para tratamiento con construcción de percha
Procédure pour épithèse pour la réalisation de la barre
Procedimento epitetico per trattamento con costruzione d'archetto



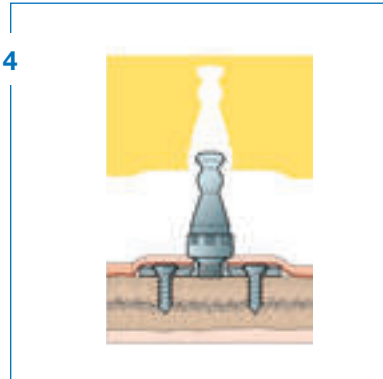
Im Anschluss appliziert man das Abdruckmaterial (z.B. Silikon) über den Abformpfosten (68.80.60 oder steco) auf das Defektgebiet.

The impression material (e.g. silicone) is then applied to the defect area via the impression cap (68.80.60 or steco).

A continuación se aplica el material de impresión (por ejemplo, silicona) (68.80.60 o bien steco) sobre la zona defectuosa.

Ensuite on met le matériel de moulage (p.ex. silicone) sur le pilier pour moulage (68.80.60 ou steco) et l'applique à la région défectueuse.

Applicare quindi il materiale per impronta (per es. silicone) sull'area del difetto mediante il perno per impronta (68.80.60 o steco).



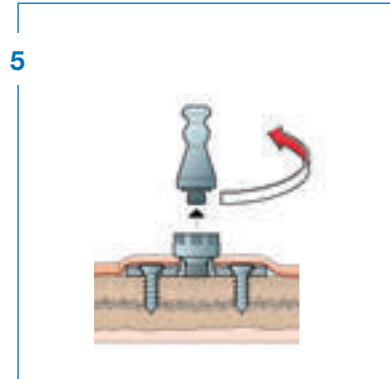
Nach dem Aushärten wird der Abdruck des Abformsilikons vom Defekt abgezogen ...

The silicone impression material is then removed from the defect after hardening ...

Después del endurecimiento se saca la silicona de impresión de la zona defectuosa ...

Enlever le matériau pour moulage (silicone), du défaut après le durcissement ...

Rimuovere l'impronta in silicone dal difetto dopo l'indurimento ...



... und der Abformpfosten (68.80.60) wieder abgedreht. Im Falle der **Magnetversorgung** wird die Silikonabformung zusammen mit dem Magnetabformpfosten (steco) abgezogen.

... and the impression cap (68.80.60) must be unscrewed. In case the **magnet** is applied, the silicone impression material is removed together with the magnet impression cap (steco).

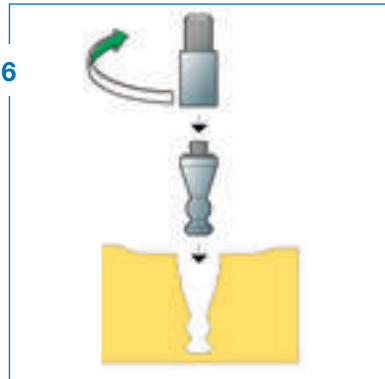
... y se desatornilla nuevamente la tapa de impresión (68.80.60). Si se aplica el **imán**, la silicona de impresión se saca junto con la tapa de impresión del imán (steco).

... et dévisser le pilier (68.80.60). Si l'on utilise l'**aimant**, la silicone pour moulage est enlevée avec tout le pilier (steco).

... e svitare il perno per impronta (68.80.60). Se si usa il **magnete**, l'impronta in silicone viene rimossa con tutto il perno (steco).



Epithetische Vorgehensweise zur Versorgung mittels Bügelkonstruktion
Prosthetic Procedure in case of bar construction
Procedimiento epitético para tratamiento con construcción de percha
Procédure pour épithèse pour la réalisation de la barre
Procedimento epitetico per trattamento con costruzione d'archetto



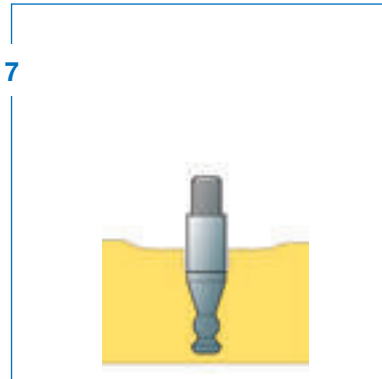
Anschließend verbindet man das Modellimplantat (68.80.62 oder steco) mit dem Abformpfosten (68.80.60 oder steco) ...

The model implant (68.80.62 or steco) is then screwed on or positioned on the impression cap (68.80.60 or steco) ...

A continuación se une el implante modelo (68.80.62 o bien steco) con la tapa de impresión (68.80.60 o bien steco) ...

Ensuite, visser ou mettre en place l'implant modèle (68.80.62 ou steco) sur le pilier pour moulage (68.80.60 ou steco) ...

Avvitare succesivamente l'impianto modellato (68.80.62 o steco) sul perno per impronta (68.80.60 o steco) ...



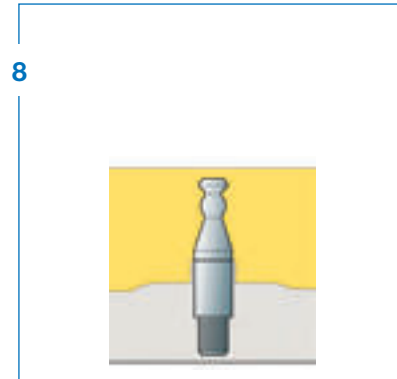
... und reponiert diese in die Silikonabformung.

... and repositioned into the silicone impression material.

... y se reposiciona en la silicona de impresión.

... et le remettre en place dans la silicone pour moulage.

... e riposizionarlo nel silicone per impronta.



Das Abformmaterial mit eingesetztem Modellimplantat wird anschließend mit Modellgips ausgegossen.

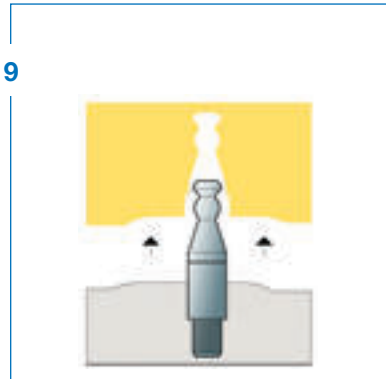
The impression material with the repositioned model implant is then casted with the model plaster.

El material de impresión con el implante modelo reposicionado es moldeado en yeso.

Enfin, couler le plâtre pour moules sur le matériau pour moulage avec l'implant modèle remis en place.

Infine colare il gesso per modelli sul materiale per impronta con l'impianto modello riposizionato.

Epithetische Vorgehensweise zur Versorgung mittels Bügelkonstruktion
Prosthetic Procedure in case of bar construction
Procedimiento epitético para tratamiento con construcción de percha
Procédure pour épithèse pour la réalisation de la barre
Procedimento epitetico per trattamento con costruzione d'archetto



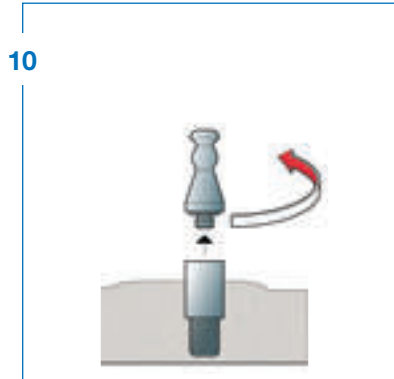
Nach dem Aushärten des Gipsmodells wird die Silikonabformung abgezogen. Somit hat man eine lage- und positionsgleiche Situation des Defektgebietes und der Halteelemente erhalten.

Once the plaster model has hardened, the silicone impression material is removed to define the position of the defect area and the support elements.

Después del endurecimiento del modelo de yeso se extrae la impresión de silicona. De esta manera se define la posición de la zona defectuosa y de los elementos de soporte.

Une fois le plâtre durci, enlever la silicone pour moulage pour définir la zone du défaut et les éléments de support.

Una volta indurito il gesso, rimuovere l'impronta in silicone per definire l'area del difetto e gli elementi di supporto.



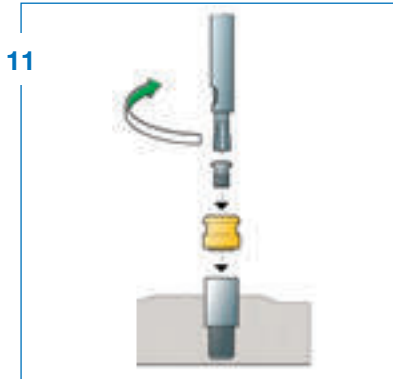
Erneut wird der Abformpfosten (68.80.60 oder steco) abgedreht bzw. abgezogen. Das Modellimplantat (68.80.62 oder steco) verbleibt in dem Gipsmodell.

The impression cap (68.80.60 or steco) is then unscrewed once again or removed. The model implant (68.80.62 or steco) remains in the plaster model.

La tapa de impresión (68.80.60 o bien steco) se desatornilla o se saca nuevamente. El implante modelo (68.80.62 o bien steco) permanece dentro del modelo de yeso.

Ensuite, dévisser ou enlever encore une fois le pilier pour moulage (68.80.60 ou steco). L'implant modèle (68.80.62 ou steco) reste dans le moule en plâtre.

Quindi svitare o rimuovere ancora una volta il perno per impronta (68.80.60 o steco). L'impianto modello (68.80.62 o steco) rimane nel modello in gesso.



Zur Versorgung mittels Bügelkonstruktion wird mit Hilfe des Schraubendrehers (75.23.78A + 75.23.69) die anlötbare Goldhülse (68.80.64) mit den Befestigungsschrauben (68.80.65) auf dem Modellimplantat (68.80.62) befestigt, oder bei der **Magnetversorgung** die Gegenmagnete aufgesetzt.

For soldering the bar construction the gold sleeve (68.80.64) is attached with the fastening-screw (68.80.65) to the model implant (68.80.62) using the slot pin screw driver (75.23.78A + 75.23.69) or, if a **magnet** is used, the holding magnets are tested and checked.

Para soldar la estructura de la barra, se fija el casquillo de oro (68.80.64) con los tornillos (68.80.65) al implante modelo (68.80.62) mediante el atornillador (75.23.78A + 75.23.69), o bien si se usa un **imán**, se colocan los contraimanos.

Pour souder la barre, fixer la douille en or (68.80.64) avec la vis (68.80.65) sur l'implant modèle (68.80.62) au moyen du tournevis (75.23.78A + 75.23.69) ou bien, si l'on utilise un **aimant**, tester et contrôler les aimants antagonistes.

Per saldare l'archetto, fissare la boccola in oro (68.80.64) con la vite (68.80.65) all'impianto modello (68.80.62) mediante il cacciavite (75.23.78A + 75.23.69) oppure, se si usa un **magnete**, testare e controllare i magneti antagonisti.

Das weitere Vorgehen zur Erstellung der Epithese obliegt dem Können und den Erfahrungen des jeweiligen Epithetikers.

The subsequent procedure to insert the prosthesis demands competence and experience on the part of the anaplastologist.

El procedimiento de elaboración de la epítesis es continuado ahora de acuerdo a la competencia y experiencia de parte del protésico que lleva a cabo el epitético.

La procédure suivante pour la pose de la prothèse exige compétence et expérience de l'épithésiste.

La successiva procedura per l'inserimento della epitesi esige la competenza ed esperienza da parte dell'anaplastologo.



14.30.13	13	68.80.52	5
43.03.03	14	68.80.55	6
43.03.04	14	68.80.56	6
49.50.30	18	68.80.60	8
63.95.71	12	68.80.62	8
68.75.25A	10	68.80.64	8
68.75.27A	10	68.80.65	8
68.75.42A	10	68.80.68	7
68.75.43A	10	68.80.69	7
68.75.54A	10	68.80.76	15
68.76.41	13	68.80.77	16
68.76.43	14	68.80.78	15
68.76.53	14	68.80.81	7
68.76.54	14	68.80.82	7
68.76.64	12	68.80.84	7
68.78.00	12	68.80.85	7
68.78.01	12	68.80.86	7
68.78.02	12	68.80.87	7
68.78.03	12	68.94.00A	11
68.78.99	12	68.94.01A	11
68.80.30	4	68.94.02A	11
68.80.31	4	68.94.09A	11
68.80.32	5	68.94.10A	11
68.80.34	4	69.00.16	12
68.80.35	4	75.23.00	11
68.80.40	5	75.23.01	10
68.80.41	6	75.23.64	12
68.80.42	6	75.23.69	8
68.80.43	6	75.23.78A	8
68.80.45	6	75.23.98A	10, 11
68.80.46	6, 7	390.55.30	13
68.80.48	6		
68.80.49	7		

Federspil PA. Plinkert PK. Knochenverankerte Hörgeräte immer beidseitig! HNO 2002;50: S. 405-409.

Federspil PA. Neue Aspekte zur operativ-epithetischen Rehabilitation großer Gesichtsdefekte. DGPW-Journal 2009;39: S. 12-17.

Federspil PA. Implantatgetragene Epithesen zur Versorgung von Gesichtsdefekten. Laryngo-Rhino-Otol 2009;88: S. 125-138.

Federspil PA (2009) Ear epistheses as an alternative to autogenous reconstruction. Facial Plast Surg 25: S. 190-203

Federspil PA. Epithetische Versorgung von Gesichtsdefekten. HNO 2010;58: S. 621-632.

Federspil PA. Auricular Prosthesis. Advances in oto-rhino-laryngology 2010;68: S.65-80

Federspil PA. Implant-retained craniofacial prostheses for facial defects. In: Pau HW, ed. Technology for quality of life – implants and biomaterials in otorhinolaryngology. Mönchengladbach: Rheinware Verlag; 2011. (Current topics in otorhinolaryngology – head and neck surgery; Vol. 8). p. 259-85.

www.medicon.de



e-mail: sales@medicon.de

homepage: www.medicon.de



Medicon eG

Gänsäcker 15
D-78532 Tuttlingen

P.O. Box 44 55
D-78509 Tuttlingen

Tel.: +49 (0) 74 62 / 20 09-0
Fax: +49 (0) 74 62 / 20 09-50

e-mail: sales@medicon.de
www.medicon.de

Germany

made in Germany

Gedruckt in Deutschland
Printed in Germany
Impreso en Alemania
Imprimé en Allemagne
Stampato in R.F.G.
Trykkes i Tyskland

Modelländerungen vorbehalten
Patterns are subject to change
Salvo modificaciones
Tous droits réservés des changements de modèle
Ci riserviamo la facoltà di cambiamenti nei modelli

© Copyright 9/2012, MEDICON eG, Tuttlingen

451.09.21